

中国历史名著译注丛书

戴逸主编

史记全译③

司马迁著 吴顺东 谭属春 林 平译



贵州人民出版社

戴逸主编

中国历史名著译注丛书

史记全译 (三)

司马迁著 吴顺东 谭属春 林平译

贵州人民出版社

史记卷五十七

绛侯周勃世家第二十七

【原文与注解】

1. 绛侯周勃者，沛人也。其先卷人，^①徙沛。勃以织薄曲为生，^②常为人吹箫给丧事，^③材官引强。^④

①【集解】徐广曰：“卷县在荥阳。”【索隐】韦昭云属河南，《地理志》亦然。然则后置荥阳郡，而卷隶焉。音丘玄反，《字林》音丘权反。【正义】《括地志》云：“故卷城在郑州原武县西北七里。”《释例地名》云：“卷县所理垣雍城也。”

②【集解】苏林曰：“薄，一名曲。《月令》曰‘具曲植’。”【索隐】谓勃本以织蚕薄为生业也。韦昭云“北方谓薄为曲”。许慎注《淮南》云“曲，苇薄也”。郭璞注《方言》云“植，悬曲柱也”。音直吏反。

③【集解】如淳曰：“以乐丧家，若俳优。”瓚曰：“吹箫以乐丧宾，若乐人也。”

【索隐】《左传》“歌虞殡”，犹今挽歌类也。歌者或有箫管。

④【集解】《汉书音义》曰：“能引强弓官，如今挽强司马也。”【索隐】晋灼云“申屠嘉为材官颍张”。

2. 高祖之为沛公初起，勃以中涓从攻胡陵，下方与。方与反，与战，却适。攻丰。击秦军砀东。还军留及萧。复攻砀，破之。下下邑，先登。赐爵五大夫。攻蒙、虞，^①取之。击章邯车骑，殿。^②定魏地。攻爰戚、东缙，^③以往至栗，^④取之。攻啮桑，^⑤先登。击秦军阿下，^⑥破之。追至濮阳，下甄城。攻都关，^⑦定陶，袭取宛胸，^⑧得单父^⑨令。夜袭取临济，攻张，^⑩以前至卷，破之。击李由军雍丘下。攻开封，先至城下

为多。^⑪后章邯破杀项梁，沛公与项羽引兵东如碭。自初起沛还至碭，一岁二月。^⑫楚怀王封沛公号安武侯，为碭郡长。沛公拜勃为虎贲令，^⑬以令从沛公定魏地。攻东郡尉于城武，破之。击王离军，破之。攻长社，先登。攻颍阳，缙氏，^⑭绝河津。^⑮击赵贲军尸北。^⑯南攻南阳守齮，破武关、峽关。破秦军于蓝田，至咸阳，灭秦。

① **索隐** 二县名。《地理志》属梁国。

② **集解** 服虔曰：“略得殿兵也。”如淳曰：“殿，不进也。”瓚曰：“晨军后曰殿。”孙检曰：“一说上功曰最，下功曰殿，战功曰多。周勃事中有此三品，与诸将俱计功则曰殿最，独捷则曰多。多义见《周礼》。故此云‘击章邯车骑，殿’，又云‘先至城下为多’，又云‘攻槐里、好畤，最’是也。”**索隐** 孙检说是。

③ **集解** 徐广曰：“属山阳。”**索隐** 小颜音昏，非也。《地理志》山阳有东缙县，音旻。然则户牖之为东缙，音昏是。属陈留者音昏，属山阳者音旻也。**正义** 缙，眉贫反。《括地志》云：“东缙故城，汉县也，在兖州金乡县界。”

④ **正义** 《括地志》云属沛郡也。

⑤ **索隐** 徐氏云在梁、彭城间。

⑥ **索隐** 谓东阿之下也。

⑦ **索隐** 《地理志》县名，属山阳。

⑧ **正义** 冤劬二音，今曹州县，在州西四十七里。

⑨ **正义** 善甫二音，宋州县也。

⑩ **集解** 《汉书音义》曰：“攻寿张。”**索隐** 《地理志》东郡寿良县，光武改曰寿张。

⑪ **集解** 文颖曰：“勃士卒至者多。”如淳曰：“《周礼》‘战功曰多’。”

⑫ **索隐** 谓初起沛及还至碭，得一岁又更二月也。

⑬ **集解** 徐广曰：“一云‘句盾令’。”**索隐** 《汉书》云“襄贲令”。贲音肥，县名，属东海。徐广又云“句盾令”，所见本各别也。

⑭ **正义** 缙音勾。洛州县。

⑮**正义**即古平阳县，在洛州洛阳县东北五十里。

⑯**索隐**贲音肥，人姓名也。尸即尸乡，今偃师也。北谓尸乡之北。

3. 项羽至，以沛公为汉王。汉王赐勃爵为威武侯。^①从入汉中，拜为将军。还定三秦，至秦，赐食邑怀德。^②攻槐里、好畤，^③最。^④击赵贲、内史保于咸阳，最。北攻漆。^⑤击章平、姚卬军。^⑥西定汧。^⑦还下郿、频阳。^⑧围章邯废丘。^⑨破西丞。^⑩击盗巴军，破之。^⑪攻上邽。^⑫东守峽关。转击项籍。攻曲逆，最。还守敖仓，追项籍。籍已死，因东定楚地泗水、东海郡，凡得二十二县。还守雒阳、栎阳，赐与颍阴侯共食钟离。^⑬以将军从高帝击反者燕王臧荼，破之易下。^⑭所将卒当驰道^⑮为多。赐爵列侯，剖符世世勿绝。食绛^⑯八千一百八十户，号绛侯。

①**索隐**或是封号，未必县名也。

②**正义**《括地志》云：“怀德故城在同州朝邑县西南四十三里。”

③**索隐**《地理志》二县属右扶风。

④**集解**如淳曰：“于将率之中功为最。”

⑤**索隐**《地理志》漆县在右扶风。**正义**今幽州新平县，古漆县也。

⑥**索隐**卬音五郎反，平下将。

⑦**正义**口肩反。今陇州汧源县，本汉汧县地也。

⑧**索隐**《地理志》郿属右扶风，频阳属左冯翊也。**正义**郿音眉。《括地志》云：“郿县故城在岐州郿县东北十五里，频阳故城在宜州土门县南三里。”今土门县併入同官县，属雍州，宜州废也。

⑨**索隐**《地理志》“槐里，周曰犬丘，懿王都之，秦更名废丘，高祖三年更名槐里”。而此云槐里者，据后而书之。又云废丘者，以章邯本都废丘而亡，亦据旧书之。

⑩**集解**徐广曰：“天水有西县。”**正义**《括地志》云：“西县故城在秦州上邽县西南九十里，本汉西县地。”破西县丞。

⑪[集解]如淳曰：“章邯将。”

⑫[正义]音圭。秦州县也。

⑬[索隐]《地理志》县名，属九江，古钟离子国。[正义]《括地志》云：“颍阴故城在陈州南顿县西北。钟离故城在濠州钟离县东北五里。”

⑭[索隐]茶，如字读。易，水名，因以为县，在涿郡。谓破茶军于易水之下，言近水也。[正义]《括地志》云：“易县故城在幽州归义县东南十五里，燕桓侯所徙都临易是也。”

⑮[索隐]小颜以当高祖所行之道。或以驰道为秦之驰道，故《贾山传》云“秦为驰道，东穷燕、齐”也。

⑯[正义]《括地志》云：“绛邑城，汉绛县，在绛州曲沃县南二里。或以为秦之旧驰道也。”

4. 以将军从高帝击反韩王信于代，降下霍人。^①以前至武泉，^②击胡骑，破之武泉北。转攻韩信军铜鞮，^③破之。还，降太原六城。^④击韩信胡骑晋阳下，破之，下晋阳。后击韩信军于谿石，^⑤破之，追北八十里。还攻楼烦^⑥三城，因击胡骑平城下，^⑦所将卒当驰道为多。勃迁为太尉。

①[索隐]萧该云：“《左传》‘以偃阳子归纳诸霍人’，杜预云晋邑也。字或作‘霍’。”[正义]霍音琐，又音苏寡反。颜师古云：“音山寡反。”按：“霍”字当作“倭”，《地理志》云倭人，县，属太原郡。《括地志》云：“倭人故城在代州繁峙县界，汉倭人县也。”按：《樊哙列传》作“霍人”，其音亦同。

②[集解]徐广曰：“属云中。”[正义]《括地志》云：“武泉故城在朔州北二百二十里。”

③[正义]《括地志》云：“铜鞮故城在潞州铜鞮县东十五里，州西六十五里，在并州东南也。”

④[正义]并州县。从铜鞮还并，降六城也。

⑤[集解]应劭曰：“谿音沙。或曰地名。”[索隐]晋灼音赤座反。[正义]按：在楼烦县西北。

⑥[正义]《地理志》云在雁门郡，《括地志》云在并州崞县界。

⑦[正义]《地理志》云在雁门郡。《括地志》云：“朔州定襄，本汉平城县。”

5. 击陈豨，屠马邑。所将卒斩豨将军乘马緡。^①击韩信、陈豨、赵利军于楼烦，破之。得豨将宋最、雁门守圉。^②因转攻得云中守邀、^③丞相箕肆、将勋。^④定雁门郡十七县，云中郡十二县。因复击豨灵丘，^⑤破之，斩豨，得豨丞相程纵、将军陈武、都尉高肆。定代郡九县。

①[集解]徐广曰：“姓乘马。”[索隐]緡，名也。乘音始证反。

②[索隐]圉，守之名，音胡困反。

③[索隐]音速。[正义]《括地志》云：“云中故城在胜州榆林县东北四十里，秦云中郡。”

④[集解]徐广曰：“箕，一作‘冀’。勋，一作‘专’，一作‘转’。”[索隐]刘氏肆音如字，包恺音以四反。《汉书》“勋”亦作“博”字，并误耳。

⑤[索隐]《地理志》县名，属代郡。[正义]《括地志》云：“灵丘故城在蔚州灵丘县东十里，汉县也。”

6. 燕王卢绁反，勃以相国代樊噲将，击下蓟，得绁大將抵、丞相偃、守陁、^①太尉弱、御史大夫施，屠浑都。^②破绁军上兰，^③复击破绁军沮阳。^④追至长城，^⑤定上谷十二县，右北平十六县，辽西、辽东二十九县，渔阳二十二县。最从高帝^⑥得相国一人，丞相二人，将军、二千石各三人；别破军二，下城三，定郡五，县七十九，得丞相、大将各一人。

①[集解]张晏曰：“卢绁郡守，陁其名。”

②[集解]徐广曰：“在上谷。”[索隐]施，名也。屠，灭之也。《地理志》浑都县属上谷。一云，御史大夫姓施屠，名浑都。[正义]《括地志》云：“幽州昌平县，本汉浑都县。”

③[正义]《括地志》云“妫州怀戎县东北有马兰谿水”，恐是也。

④[集解]徐广曰：“在上谷。”[案]：服虔曰沮音阻。[索隐]按：《地理志》沮阳县属上谷。[正义]《括地志》云：“上谷郡故城在妫州怀戎县东北百二十里。燕上谷，秦因不改，汉为沮阳县。”

⑤[正义]即马邑长城，亦名燕长城，在朔州北，今是。

⑥[索隐]最，都凡也。谓总举其从高祖攻战克获之数也。

7. 勃为人木强敦厚，高帝以为可属大事。勃不好文学，每召诸生说士，东乡坐而责之：①“趣为我语。”其椎少文如此。②

①[集解]如淳曰：“勃自东乡坐，责诸生说士，不以宾主之礼。”

②[集解]瓚曰：“令直言，勿称经书也。”韦昭曰：“椎不挠曲，直至如椎。”

[索隐]大颜云：“俗谓愚为钝椎，音直追反。”今按：椎如字读之。谓勃召说士东向而坐，责之云“趣为我语”，其质樸之性，以斯推之，其少文皆如此。

8. 勃既定燕而归，高祖已崩矣，以列侯事孝惠帝。孝惠帝六年，置太尉官，①以勃为太尉。十岁，高后崩。吕禄以赵王为汉上将军，吕产以吕王为汉相国，秉汉权，欲危刘氏。勃为太尉，不得入军门。陈平为丞相，不得任事。于是勃与平谋，卒诛诸吕而立孝文皇帝。其语在《吕后》、《孝文》事中。

①[集解]徐广曰：“《功臣表》及《将相表》皆高后四年始置太尉。”[正义]下云“以勃为太尉。十岁高后崩”。按：孝惠六年至高后八年崩，是十年耳。而《功臣表》及《将相表》云高后四年置太尉官，未详。

9. 文帝即立，以勃为右丞相，赐金五千斤，食邑万户。居月余，人或说勃曰：“君既诛诸吕，立代王，威震天下，而君受厚赏，外尊位，以宠，久之即祸及身矣。”勃惧，亦自危，乃谢请归相印。上许之。岁余，丞相平卒，上复以勃为丞相。十余月，上曰：“前日吾诏列侯就国，或未能行，丞相吾所重，其率先之。”乃免相就国。

10. 岁余，每河东守尉行县至绛，绛侯勃自畏恐诛，常被甲，令家人持兵以见之。其后人有上书告勃欲反，①下廷尉。廷尉下其事长安，逮捕勃治之。勃恐，不知置辞。吏稍

侵辱之。勃以千金与狱吏，狱吏乃书牍背示之，^②曰“以公主为证”。公主者，孝文帝女也，勃太子胜之尚之，^③故狱吏教引为证。勃之益封受赐，尽以予薄昭。及系急，薄昭为言薄太后，太后亦以为无反事。文帝朝，太后以冒絮提文帝，^④曰：“绛侯绾皇帝玺，^⑤将兵于北军，不以此时反，今居一小县，顾欲反邪！”文帝既见绛侯狱辞，乃谢曰：“吏方验而出之。”于是使使持节赦绛侯，复爵邑。绛侯既出，曰：“吾尝将百万军，然安知狱吏之贵乎！”

①[集解]徐广曰：“文帝四年时。”

②[集解]李奇曰：“吏所执簿。”韩昭曰：“牍版。”[索隐]薄即牍也。故《魏志》“秦必以簿击颊”，则亦简牍之类也。

③[集解]韦昭曰：“尚，奉也。不敢言娶。”

④[集解]徐广曰：“提音弟。”[案]应劭曰“陌额絮也”。如淳曰“太后恚怒，遭得左右物提之也”。晋灼曰“《巴蜀异物志》谓头上巾为冒絮”。[索隐]服虔云“纶絮也。提音弟，又音啼”，非也。萧该音底。提者，掷也，萧音为得。恚者，嗔也。遭者，逢也。谓太后嗔，乃逢冒絮，因以提帝。陌音“蛮貂”之“貂”。《方言》云“幪巾，南楚之间云‘陌额’”也。

⑤[集解]应劭曰：“言勃诛诸吕，废少帝，手贯玺时尚不反，况今更有异乎？”

11. 绛侯复就国。孝文帝十一年卒，谥为武侯。子胜之代侯。六岁，尚公主，不相中，^①坐杀人，国除。绝一岁，文帝乃择绛侯勃子贤者河内守亚夫，封为条侯，^②续绛侯后。

①[集解]如淳曰：“犹言不相合当。”

②[集解]徐广曰：“表皆作‘脩’字。”[案]服虔曰：“脩音条”。[索隐]《地理志》条县属渤海郡。[正义]《括地志》云：“故条城俗名南条城，在德州蓟县南十二里，汉县。”

12. 条侯亚夫自未侯为河内守时，许负相之，^①曰：“君

后三岁而侯。侯八岁为将相，持国秉，^②贵重矣，于人臣无两。其后九岁而君饿死。”亚夫笑曰：“臣之兄已代父侯矣，有如卒，子当代，亚夫何说侯乎？然既已贵如负言，又何说饿死？指示我。”许负指其口曰：“有从理入口，^③此饿死法也。”居三岁，其兄绦侯胜之有罪，孝文帝择绦侯子贤者，皆推亚夫，乃封亚夫为条侯，续绦侯后。

①[索隐]应劭云：“负，河内温人，老嫗也。”姚氏按：《楚汉春秋》高祖封负为鸣雌亭侯，是知妇人亦有封邑。

②[索隐]音柄。

③[索隐]从音子容反。从理，横理。

13. 文帝之后六年，匈奴大入边。乃以宗正刘礼为将军，军霸上；^①祝兹侯徐厉为将军，军棘门；^②以河内守亚夫为将军，军细柳；^③以备胡。上自劳军。至霸上及棘门军，直驰入，将以下骑送迎。已而之细柳军，军士吏被甲，锐兵刃，彀弓弩，持满。^④天子先驱至，不得入。先驱曰：“天子且至！”军门都尉曰：“将军令曰‘军中闻将军令，不闻天子之诏’。”^⑤居无何，上至，又不得入。于是上乃使使持节诏将军：“吾欲入劳军。”亚夫乃传言开壁门。壁门士吏谓从属车骑曰：“将军约，军中不得驱驰。”于是天子乃按辔徐行。至营，将军亚夫持兵揖曰：“介胄之士不拜，请以军礼见。”^⑥天子为动，改容式车。^⑦使人称谢：“皇帝敬劳将军。”成礼而去。既出军门，群臣皆惊。文帝曰：“嗟乎，此真将军矣！曩者霸上、棘门军，若儿戏耳，其将固可袭而虏也。至于亚夫，可得而犯邪！”称善者久之。月余，三军皆罢。乃拜亚夫为中尉。^⑧

①[正义]《庙记》云：“霸陵即霸上。”按：霸陵城在雍州万年县东北二十五

里。

②**正义**孟康云：“秦时宫也。”《括地志》云：“棘门在渭北十余里，秦王门名也。”

③**正义**《括地志》云：“细柳仓在雍州咸阳县西南二十里也。”

④**索隐**轂者，张也。

⑤**索隐**《六韬》云：“军中之事，不闻君命。”

⑥**集解**应劭曰：“《礼》‘介者不拜’。”**索隐**应劭云：“《左传》‘晋卻克三肃使者而退’，杜预注‘肃，若今撻’。郑众注《周礼》‘肃拜’云‘但俯下手，今时撻是’。”

⑦**索隐**轼者，车前横木。若上有敬，则府身而凭之。

⑧**正义**《汉书百官表》云：“中尉，秦官，常徽巡京师。武帝太初元年，更名执金吾。”应劭云：“吾者，御也。掌势金吾以御非常。”颜师古云：“金吾，鸟名，主辟不祥。天子出行，职主先导，以备非常，故执此鸟之象，因以名官也。”

14. 孝文且崩时，诫太子曰：“即有缓急，周亚夫真可任将兵。”文帝崩，拜亚夫为车骑将军。

15. 孝景三年，吴楚反。亚夫以中尉为太尉，^①东击吴楚。因自请上曰：“楚兵剽轻，^②难与争锋。愿以梁委之，^③绝其粮道，乃可制。”上许之。

①**正义**《汉书百官表》云：“太尉，秦官，掌武事。元狩四年置大将军大司马。”即今十二卫大将军及兵部尚书也。

②**索隐**《汉书》亚夫至淮阳，问邓都尉，为画此计，亚夫从之。今此云“自请”者，盖此亦闻疑而传疑，汉史得其实也。剽音正妙反。轻读从去声。

③**索隐**谓以梁委之于吴，使吴兵不得过也。亦有作倭音，亦通。

16. 太尉既会兵荥阳，吴方攻梁，梁急，请救。太尉引兵东北走昌邑，深壁而守。梁日使使请太尉，太尉守便宜，不肯往。梁上书言景帝，景帝使使诏救梁。太尉不奉诏，坚壁不出，而使轻骑兵弓高侯等^①绝吴楚兵后食道。吴兵乏粮，饥，数欲挑战，终不出。夜，军中惊，内相攻击扰乱，至于太

尉帐下。太尉终卧不起。顷之，复定。后吴奔壁东南陬，^②太尉使备西北。已而其精兵果奔西北，不得入。吴兵既饿，乃引而去。太尉出精兵追击，大破之。吴王濞弃其军，而与壮士数千人亡走，保于江南丹徒。^③汉兵因乘胜，遂尽虏之，降其兵，购吴王千金。月余，越人斩吴王头以告。^④凡相攻守三月，而吴楚破平。于是诸将乃以太尉计谋为是。由此梁孝王与太尉有却。

①[索隐]韩赭当也。[正义]弓高，沧州县也。

②[集解]如淳曰：“陬，隅也。”[索隐]音子侯反。

③[索隐]《地理志》县属会稽。[正义]《括地志》云：“丹徒故城在润州丹徒县东南十八里，汉丹徒县也。《晋太康地志》云‘吴王濞反，走丹徒，越人杀之于此城南’。《徐州记》云‘秦使赭衣凿其地，因谓之丹徒。凿处今在故县西北六里。丹徒峴东南连互，盘纡屈曲，有象龙形，故秦凿绝顶，阔百余步，又夹阬龙首，以毁其形。阬之所在，即今龙、月二湖，悉成田也’。”

④[正义]越人即丹徒人。越灭吴，丹徒地属楚。秦灭楚后，置三十六郡，丹徒县属会稽郡，故以丹徒为越人也。

17. 归，复置太尉官。五岁，迁为丞相，景帝甚重之。景帝废栗太子，丞相固争之，不得。景帝由此疏之。而梁孝王每朝，常与太后言条侯之短。

18. 窦太后曰：“皇后兄王信可侯也。”景帝让曰：“始南皮、章武侯^①先帝不侯，及臣即位乃侯之。信未得封也。”窦太后曰：“人主各以时行耳。”^②自窦长君在时，竟不得侯，死后乃其子彭祖顾得侯。^③吾甚恨之。帝趣侯信也！”景帝曰：“请得与丞相议之。”丞相议之，亚夫曰：“高皇帝约‘非刘氏不得王，非有功不得侯。不如约，天下共击之’。今信虽皇后兄，无功，侯之，非约也。”景帝默然而止。

①[集解]瓚曰：“南皮，窦彭祖，太后兄子。章武侯，太后弟广国。”

②[索隐]谓人主各当其时而行车，不必一一相法也。[正义]人主作“人生”。

③[索隐]许慎注《淮南子》云：“顾，反也。”

19. 其后匈奴王唯徐卢等五人降，景帝欲侯之以劝后。丞相亚夫曰：“彼背其主降陛下，陛下侯之，则何以责人臣不守节者乎？”景帝曰：“丞相议不可用。”乃悉封唯徐卢等为列侯。^①亚夫因谢病。景帝中三年，以病免相。

①[索隐]《功臣表》唯徐卢封容城侯。

20. 顷之，景帝居禁中，召条侯，赐食。独置大胾，^①无切肉，又不置櫡。条侯心不平，顾谓尚席取櫡。^②景帝视而笑曰：“此不足君所乎？”^③条侯免冠谢。上起，条侯因趋出。景帝以目送之，曰：“此快快者非少主臣也！”

①[集解]韦昭曰：“胾，大胾也。音侧吏反。”[索隐]胾音李转反。谓肉胾也。

②[集解]应劭曰：“尚席，主席者。”[索隐]顾氏按《舆服杂事》云“六尚，尚席，掌武帐帷幔也”。櫡音筯。《汉书》作“箸”。箸者，食所用也。留侯云“借前箸以筹之”。《礼》曰“羹之有菜者用挾。挾亦箸之类，故郑玄云‘今人调箸为挾’是也”。

③[集解]孟康曰：“设胾无筯者，此非不足满于君所乎？嫌恨之。”如淳曰：“非故不足君之食具也，偶失之。”[索隐]言不设箸者，此盖非我意，于君有不足乎？故如淳云“非故不足君之食具，偶失之耳”。盖当然也，所以帝视而笑也。若本不为足，当别有辞，未必为之笑也。孟康、晋灼虽探古人之情，亦未必能得其实。顾氏亦同孟氏之说，又引魏武赐旬虀虚器，各记异说也。

21. 居无何，条侯子为父买工官尚方^①甲楯五百被^②可以葬者。取庸苦之，不予钱。庸知其盗买县官器，^③怒而上变告子，事连污条侯。^④书既闻上，上下吏。吏簿责条侯，^⑤条侯不对。景帝骂之曰：“吾不用也。”^⑥召诣廷尉。^⑦廷尉责曰：“君侯欲反邪？”亚夫曰：“臣所买器，乃葬器也，何谓反邪？”吏曰：“君侯纵不反地上，即欲反地下耳。”吏侵之益

急。初，吏捕条侯，条侯欲自杀，夫人止之，以故不得死，遂入廷尉。因不食五日，呕血而死。国除。

①**集解**徐广曰：“一作‘西’。”**索隐**工官即尚方之工，所作物属尚方，故云工官尚方。

②**集解**徐广曰：“音披。”**咽案**：如淳曰“工官，官名也”。张晏曰“被，具也。五百具甲楯”。

③**索隐**县官谓天子也。所以谓国家为县官者，《夏官》王畿内县即国都也。王者官天下，故曰县官也。

④**索隐**污音乌故反。

⑤**集解**如淳曰：“簿问责其情。”

⑥**集解**孟康曰：“不用汝对，欲杀之也。”如淳曰：“恐狱吏畏其复用事，不敢折辱。”**索隐**孟康、如淳已备两解，大颜以孟说为得。而姚察又别一解，云“帝责此吏不得亚夫直辞，以为不足任用，故召亚夫别诣廷尉，使责问。”

⑦**正义**景帝见条侯不对簿，因责骂之曰：“吾不任用汝也。”故召诣廷尉，使重推劾耳。余说皆非也。

22. 绝一岁，景帝乃更封绛侯勃他子坚为平曲侯，续绛侯后。十九年卒，谥为共侯。子建德代侯，十三年，为太子太傅。坐酎金不善，元鼎五年，有罪，国除。^①

①**集解**徐广曰：“诸列侯坐酎金失侯者，皆在元鼎五年，但此辞句如有颠倒。”**索隐**既云“坐酎金不善”，复云“元鼎五年有罪国除”，似重有罪，故云颠倒。而《汉书》云“为太子太傅，坐酎金免官。后有罪，国除”，其文又错也。按：表坐免官，至元鼎五年坐酎金又失侯，所以二史记之各有不同也。

23. 条侯果饿死。死后，景帝乃封王信为盖侯。

24. 太史公曰：绛侯周勃始为布衣时，鄙朴人也，才能不过凡庸。及从高祖定天下，在将相位，诸吕欲作乱，勃匡国家难，复之乎正。虽伊尹、周公，何以加哉！亚夫之用兵，持威重，执坚刃，穰苴曷有加焉！足己而不学，^①守节不逊，^②终以穷困。悲夫！

①**索隐**亚夫自以己之智谋足，而不虚己学古人，所以不体权变，而动有违忤。

②**索隐**守节谓争栗太子，不封王信、唯徐卢等；不逊谓顾尚席取箸，不对制狱是也。

【索隐述赞】绛侯佐汉，质厚敦笃。始击殳东，亦围尸北。所攻必取，所讨咸克。陈豨伏诛，臧荼破国。事居送往，推功伏德。列侯还第，太尉下狱。继相条侯，绍封平曲。惜哉贤将，父子代辱！

【译文】

1. 绛侯周勃是沛县人。他的祖先本来是卷县人，后来迁居到沛县。周勃平时以编织养蚕的器具维持生活，也常常替别人吹萧管奏挽歌，来协助办理丧事，后来成为拉强弓的勇士。

2. 汉高祖称沛公初次起兵的时候，周勃以中涓的职位随从高祖进攻胡陵，攻下方与。方与反叛，周勃与他们作战，击退了敌人。进攻丰县。在殳郡东面攻击秦军。又率军回驻留县，萧县。再次攻打殳郡，攻破了殳郡。攻占下邑的时候，周勃第一个登上城墙。汉王赐他五大夫的爵位。进入蒙、虞二县，都占领了。袭击章邯军队的时候。周勃率军殿后。接着平定了魏地。进攻爰戚、东缙二县，直到栗县，都一个个攻克下来。在进攻啗桑的战役中，周勃最先登城。又袭击秦军，打败秦军于东阿城下。追赶秦兵到濮阳，攻下甄城。又进攻都关、定陶二县，袭取宛胸，俘虏了单父县的县令。利用夜间袭取临济，进攻寿张县，往前攻到卷县，并且攻破了卷县。在雍丘城下攻击李由的军队。当进攻开封的时候，周勃的士卒先到城下的人数最多。后来章邯的军队攻破了项梁率领的楚军，杀了项梁，沛公与项羽带领军队向东回到殳郡。自从汉高祖从沛县起兵到回军殳郡，一共经过一年两个月。这时候楚怀王封沛公为安武侯，担任殳郡的郡长。沛公任命周勃为虎贲令，以虎贲令的身份随周沛公平定魏地。在城武进攻东郡尉的部队，大破敌军。袭击王离的军队，

也打败他。攻打长社时，周勃率先登城。又进攻颍阳、缑氏，切断黄河渡口平阴津，曾在尸乡北面袭击赵贲的军队。向南进攻南阳郡的守将吕贲，并攻破武关、峽关。最后在蓝田大破秦军，军队长驱直入，到达咸阳，消灭了秦朝。

3. 项羽到了咸阳，封沛公作汉王。汉王赐给周勃威武侯的爵位。他随从汉王到汉中，汉王任命周勃为将军。回军平定三秦。到达陕西，汉王把怀德县赐给周勃，作为他的食邑。进攻槐里、好畤等县，功劳最高。在咸阳攻打赵贲及内史保功劳最大。向北进攻漆县，攻打章平、姚卬的军队，向西平定汧县。再回军攻占郿城与频阳。把章邯的军队包围在废丘的地方，打败了西县县丞的守军。进攻盗巴的军队，并且消灭他。攻打上邽县，向东固守峽关。转而攻打项羽。攻占曲逆时，功勋最大。还兵守护敖仓，追杀项羽。等到项羽死后，周勃乘势向东平定楚国的土地——泗水郡与东海郡，总共获取二十二县。还军守护雒阳与栎阳，汉王把钟离县赐周勃与颍阴侯灌婴共同作为食邑，周勃以将军的身分随从汉高帝攻打反叛汉朝的燕王臧荼，在易水城下击破了臧荼的军队。周勃所率领的士兵在汉高祖行驶车马的交通大道上阻击叛军，建功最多。汉高祖赐给周勃列侯的爵位，并且剖分符竹为信，让周勃爵位代代相传，永不断绝。把绛县作为食邑，享受绛县八千一百八十户的租税，号称绛侯。

4. 绛侯周勃曾经以将军的身份随从汉高帝在代地攻打反叛朝廷的韩王信，使得霍人的人民归降汉朝。他的军队为前锋攻到武泉县，攻打胡人的骑兵，在武泉的北边把匈奴的骑兵打败。转移兵力在铜鞮县进攻韩信的军队于铜鞮县，并且打败了韩信的军队。回军降服了太原六座城池。在晋阳城下攻击韩信及匈奴的骑兵，把他们打垮了，占领了晋阳城。后来又在滹沱城攻破韩信的军队，大败韩信的部队，追赶韩信的败兵往北退后八十里。回头进攻楼烦三座城池，在平城县下乘势攻打匈奴的骑兵，周勃所率领的士兵在汉高帝驰道上阻击匈奴骑兵建功最多。于是汉高帝升任周勃为太尉。

5. 周勃太尉率军攻打陈豨的军队，毁灭了马邑城。他所率领的士兵斩杀了陈豨的部将乘马絺。又在楼烦的地方攻打韩信、陈豨、赵利的军队，大败敌人。抓获了陈豨的部将宋最以及雁门郡的守将圉。乘势转攻云中郡，活捉云中郡守将遫、丞相箕肆以及将军飴。总共平定了雁门郡的十七县、云中郡的十二县。周勃乘势又攻打陈豨，在灵丘大败陈豨的军队，斩杀了陈豨，抓获陈豨的丞相程纵、将军陈武、都尉高肆等人。平定了代郡九县的地方。

6. 当燕王卢绾反叛的时候，周勃以相国的身份取替樊噲率领大军，攻下蓟县，抓获了卢绾的大将抵、丞相偃、郡守陞、太尉弱、御史大夫施，夷平了浑都县。周勃率领的部队在上兰的地方大败卢绾的军队。又在沮阳的地方击溃卢绾的军队。一直追击到达了长城，平定了上谷郡十二个县、右北平郡十六个县、辽西郡、辽东郡二十九个县、渔阳郡二十二个县。随从高帝征战以来总共抓获敌人的相国一人、丞相二人、将军与二千石官吏各三人，另外攻破了两个军，占领了三座城池，平定了五个郡、七十九个县，获得丞相、大将各一人。

7. 周勃为人质朴刚毅而又忠厚稳重，汉高帝认为对他可以委托重大的事务。周勃不喜爱文辞礼节，每次召见儒生和说客的时候，自己东向而坐，不拿宾主的礼节对待儒生，并且命令儒生说：“赶快告诉我罢，不必引经据典。”他那质朴不讲礼仪的性情可见一斑了。

8. 周勃平定了燕地以后领兵回朝廷，汉高祖已经去世了，周勃以列侯尊贵的身份辅佐孝惠皇帝。孝惠皇帝六年的时候，朝廷设置了太尉官，并且封周勃为太尉。十年以后高后（即吕后）去世。吕禄以赵王的身分担任汉朝的上将军，吕产以吕王的身分担任汉朝的相国，把持汉朝的大权，想要颠覆刘氏的天下。这时候，周勃虽然位居太尉尊贵的爵位，却不能进入汉军营的大门。陈平虽然是汉朝的丞相，却不能处理国家的大事。因此周勃与陈平谋划讨伐诸吕，